

Đăng Quán Tước lầu

Bạch nhật y sơn tận
Hoàng hà nhập hải lưu
Dục cùng thiên lý mục
Cánh thương nhất tầng lầu

Dịch Nghĩa
Lên lầu Quán Tước(1)

Ánh sáng mặt trời khắp bên sườn núi
Sông Hoàng Hà chảy vào biển khơi
Muốn nhìn thấu ngàn dặm đất
Hãy lên thêm một tầng lầu

(1)Lầu có ba tầng ở phía nam Vĩnh Tế, tỉnh Sơn Tây

Dịch Thơ
Lên lầu Quán Tước

Khắp non trái nắng ven sườn
Hoàng Hà ra biển dòng tuôn cuộn tràn
Phóng tầm mắt vượt dặm ngàn
Một tầng cao bước thênh thang lên lầu

Bản dịch: VTL